

牡丹亭



中華民國二十二年三月出版

▲牡亭丹乙種▼

全一冊 定價大洋九角

重編者 大中書局

出版者 大中書局

分局 南京花樓牌 大中書局

分發行 各省各大書局

總發行所

白克路九號
如里七號

上海大中書局

譚菴居士序

火可畫，風不可描；冰可鑊，空不可幹。蓋神君氣母，別有追似之手；庸工不與耳！

古今高才，莫高於易。易者，象也；象也者，像也。其次則五經遞廣之。此外能言其所

像，人亦不多。左邱明，宋玉，蒙莊，司馬子長，陶淵明，老杜，大蘇，羅貫中，王寶甫

，我明王元美，徐文長，湯若士而已。若士時文既絕，古文詞詩歌尺牘，元貴浩鮮妙處夥

頤；然稟脂江右，開乳六朝，賴糟粉肉，響屨板側之意，時或有之。至其傳奇，靈洞散活

尖酸，史因子用，元以古行；筆筆風來，層層空到。即若士自謂一生四夢，得意處惟在杜

丹。情深一叙，讀未三行，人已魂銷肌栗；而安頓詞字，亦自確妙不易。其款置數人，笑

者真笑，笑即有聲；嘖者真嘖，嘖即有淚；歎者真歎，歎即有氣。杜麗娘之妖也，柳夢梅

之痴也，老夫人之軟也，杜安撫之古執也，陳最良之霧也，春香之賊牢也，無不從筋節竅

髓，以探其七情生動之微也。杜麗娘雋過言鳥，觸似羚羊；月可沈，天可癢，泉事可瞋，

獠牙利鬚可狎而處；而梅柳二字，一靈咬住，必不肯使劫灰燒失。柳生見鬼見神，痛叫頑

紙；滿心滿意，只要插花。老夫人智是血描，腸鄰斷草；拾得珠還，蔗不陪漿。杜安撫搖

頭山屹，強笑河清；一味做官，半言難入。陳教授滿口塾書，一身擲氣；小要便益，大經

險怪。春香眨眼即知，錐心必盡；亦文亦史，亦敗亦成。如此等人，皆若士元空中增減朽

天啓癸亥陽生前六日，諸菴居士題於清隱閣中。

青遠道人題詞

天下女子有情，甯有如杜麗娘者乎？夢其人卽病；病卽彌連，至手畫形容，傳於世而後死。死三年矣！復能溟漠中求得其所夢者而生。如麗娘者，乃可謂之有情人耳！情不知所起，一往而深，生者可以死，死可以生，生而不可與死，死而不可復生者，皆非情之至也。夢中之情，何必非真？天下豈少夢中之人耶？必因薦枕而成親，待掛冠而爲密者，皆形骸之論也！傳杜太守事者，彷彿晉武都守李仲文，廣州守馮孝將兒女事。予稍爲更而演之。至於杜守收考柳生，亦如漢睢陽王收考談生也。嗟夫！人世之事，非人世所可盡。非通人，恆以理相格耳！第云：『理之所必無。』安知情之所必有邪？

萬歷戊戌秋，倩遠道人題。

牡丹亭 目錄

譚菴居士序
清金道人題詞

上卷

第一齣	第二齣	第三齣	第四齣	第五齣	第六齣	第七齣	第八齣	第九齣	第十齣
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

標目	言懷	訓女	腐歎	延師	恨眺	鬧塾	勸農	肅苑	驚夢
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

第十一齣	第十二齣	第十三齣	第十四齣	第十五齣	第十六齣	第十七齣	第十八齣	第十九齣	第二十齣	第二十一齣	第二十二齣	第二十三齣	第二十四齣
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------	-------	-------

慈戒	尋夢	訣謁	寫真	磨鉢	詰病	道觀	診祟	化賊	悼殤	謁遇	旅寄	冥判	拾畫
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

下卷

第二十五齣	第二十六齣	第二十七齣	第二十八齣	第二十九齣	第三十齣	第三十一齣	第三十二齣	第三十三齣	第三十四齣	第三十五齣	第三十六齣	第三十七齣	第三十八齣	第三十九齣
-------	-------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

憶女	玩真	魂遊	幽媾	旁疑	權撓	緒備	冥誓	祕議	詞藥	回生	婚走	駭變	淮警	如杭
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

第四十齣	第四十一齣	第四十二齣	第四十三齣	第四十四齣	第四十五齣	第四十六齣	第四十七齣	第四十八齣	第四十九齣	第五十齣	第五十一齣	第五十二齣	第五十三齣	第五十四齣	第五十五齣
------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------

僕偵	耽試	移鑲	禦帷	急難	寇間	折寇	團釋	遇母	淮泊	鬧宴	榜下	索元	硬拷	聞喜	圖驚
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

牡丹亭 (一名還魂記) 上

臨川湯若士著 清暉閣原本

第一齣 標目

佈景

書齋，懸玉茗堂扁。齋外置花木。背

殿爲孟春山水，

玉茗年五十外。

玉茗 (上唱)「忙處拋人閒處住；

百計思量，

沒個爲歡處，

白日消磨斷腸句，

世間只有情難訴。

「玉茗堂前朝復暮；

紅燭迎人，

俊得江山助。

但是相思莫相負；

牡丹亭上三生路。」——蝶戀花

「杜寶黃堂，

生麗娘小姐；

愛踏春陽；

感夢書生折柳，

竟爲情傷；

寫真留記，

葬梅花道院淒涼。

三年上——

「有」夢梅柳子，

於此赴高唐。

「果爾」同生定配，

趕臨安取試，

寇起淮場。

正把杜公圍困，

小姐驚惶；

「教」柳郎行探，

反遭疑激惱平章。

風流況，

施行正苦，

報中狀元郎。」——

漢宮春。

杜麗娘夢寫丹青記，

陳教授說下梨花槍；

柳秀才偷載回生女，

杜平章刁打狀元郎。

第二齣

言懷

佈景

花園，桃紅柳綠，假山曲折。

夢梅出場，且賞且唱。其年二十外。

夢梅
(上唱)「河東舊族，

柳氏」名門最。

論星宿，

連張帶鬼。

幾葉到，

寒儒受，

雨打風吹。

覆說書中能富貴。

顏如玉「和」黃金那裏！

「貧薄」把人灰。

且養就這浩然之氣。」——玉山頽。

「刮盡鯨鼈背上霜，

寒儒偏喜住炎方；

憑依造化三分福，

紹接詩書一脈香。

能鑿壁，

會懸梁；

偷天妙手繡文章。

必須砍得蟾宮桂，

始信人間玉斧長。」——鷓鴣天。（

倚石坐）

小生姓柳，名夢梅——原名春卿

——係唐朝柳州司馬柳子厚之後，留

家嶺南。父親朝散之職，母親縣君之

封。唉！所恨俺自小孤單，生事微渺

。喜的是今日成人長大，二十過頭；

智慧聰明，三場得手。只恨未遭時勢

，不免飢寒，賴有始祖柳州公，帶下

郭橐駝，柳州衙舍，栽些花果。橐駝

遺下一個駝孫，也跟隨俺廣州種樹，

相依過活。雖然如此，不是男兒結果

之場。每日情思昏昏，忽然半月之前

，做下一夢；夢到一園，梅花樹下，

立着個美人，不長不短，如送如迎，

說道：「柳生！柳生！遇俺方有姻緣

之分，發跡之期。」因此改名夢梅，

春卿爲字。正是：

「夢短夢長俱是夢、

年來年去是何年？」（起唱）

「雖則俺改名換字，

消魂兒未卜先知。

「定」佳期盼終蟾宮桂，

柳夢梅不賣查梨。

「蓮則怕」嫦娥妒色花頰氣，

「等的俺」梅子酸心柳皺眉。

渾如醉。——解三醒，

「無從幾偏」了鄰家壁，

甚東牆不許人窺？

「有一日」春光暗度黃金柳，

雪意衝開「了」白玉梅。——三學士。

「那」時節「走馬在章臺內；

絲兒翠籠定個百花魁。」——急三鎗

。——九腸迴。

雖然這般說。有個朋友韓子才，

是韓昌黎之後，寄居趙佗王臺。他雖

是香火秀才，卻有些談吐，不免隨喜

一會。（行着下）

門前梅柳爛春暉，（張窈窕）

夢兒君王覺後疑；（王昌齡）

心似百花開未得，（曹松）

托身須上萬年枝；（韓偓）

第三齣

訓女

佈景

廳堂。陳設精雅，圖書滿架。庭前牡丹芍藥盛開。

子充與甄氏，年均五十以外。麗娘年

二十左右。

（上唱）『西蜀名儒？

南安太守，

南安太守，

幾番廊廟江湖；

紫袍金帶，

功業未全無。

華髮不堪回首，

意抽簪萬里橋西，

還只怕君恩未許；

五馬欲踟躕。」

——滿庭芳。(坐)

一生名宦守南安，

莫作尋常太守看！

到來只飲官中水，

歸去惟看屋外山。

自家南安太守杜寶，表字子充，乃唐

朝杜子美之後。流落巴蜀，年過五旬

，想廿歲登科，三年出守；清名惠政

，播在人間。內有夫人甄氏，乃魏朝

甄皇后嫡派。此家峨眉山住（原作見

甄氏

嫡派來西蜀，

『伯這官貧更少兒。』

（上唱）『甄妃洛浦，

封大郡南安杜母。』——遠地遊。（

見子充，同坐）

老拜名邦無甚德，

妾沾封誥有何功？

奉來閨閣開多少？

長向花陰課女紅。（長上原多「也」

）

女紅一事，想女兒精巧過人。看來古

子充

甄氏

子充

甄氏

子充

子充

今賢淑，多曉詩書。他日嫁一書生，
不枉了談吐相稱。你意下如何？
但憑尊意。

甄氏
（上唱）（春香捧酒盞在後）「嬌鶯
語，

眼見春如許，

寸艸心「怎報的」春光一二！」——
前腔。（見子充甄氏。）

爹娘萬福！

子充
孩兒！後面捧着酒肴。是何主意？

（跪着）今日春光明媚，爹娘寬坐後
堂，女孩兒敢進三爵之觴，少效千春
之祝。

子充
（笑着）生受你。
（進酒唱）「爹娘萬福，

女孩兒無限歡娛；

坐黃堂百歲春光，
進美酒一家天祿。

「祝」萱花椿樹，
雖則是子生遲暮，

守得一見這「蟠桃熟」。（與子充甄氏
合唱）

且提壺，

花間竹下，

「長引着」鳳凰雛。——玉山頹。
春香酌小姐一杯。（春香酌酒進麗娘

）
「吾家杜甫，

爲飄零老愧妻孥。」（掩淚）

夫人！我比子美公公，更可憐也！

「他還有」念老夫詩句男兒；

「俺則有」學母氏畫眉嬌女。」

甄氏 相公休焦！儵然招得好女婿，與兒子

一般。

子充（笑着）可一般呢？

甄氏 「『做』門楣古語，

爲甚的『這』叨叨絮絮？

纔要『的』中年路。（與子充麗娘合

唱）

且提壺，

花間竹下，

「長引着『鳳凰雛。』——前腔。

子充 女孩兒把臺盞收去。（麗娘下）——

春香！俺問你，小姐終日繡房，有何

生活？

春香 繡房中則是繡。

子充 繡的許多？

春香 繡了打絳。

子充 甚麼繅？

春香 睡眠。

子充 好哩！好哩！夫人！你纔說，「長向

花陰課女紅。」卻縱容女孩兒閒眠，

是何家教？——叫女孩兒！

（上）爹爹有何分付？

麗娘 適問春香，你白日睡眠，是這道理？

假如刺繡餘閒，有架上圖書，可以寓

目。他日到人家，知書知禮，父母光

輝。這都是你娘親失教也（唱）

「官囊清苦，

也不曾詩書誤儲。

「你」好些時做客爲兒，

有一日把家當戶。

「是」爲爹「的」疏散不兒拘，

道的「個」爲娘是女模。」——玉胞

甄氏

肚。

(唱)「眼前兒女，
俺爲娘心蘇體劬；

嬌養他掌上明珠，
出落的人中美玉。

「兒呵！爹」三分說話「你」自心模
！

「難道」八字梳頭做目呼。」——前
腔。

麗娘

「黃堂父母，
倚嬌癡慣習如愚。

剛打的鞦韆畫圖，
閒擗着鴛鴦繡譜。

「從今後」茶餘飯飽破工夫，
玉鏡台前插架書。」——前腔。

甄氏

雖然如此。要個女先生講解，纔好！

子充

不能勾！(唱)

「後堂公所，

請先生「則是」聲門腐儒。

甄氏

(唱)「女兒呵！」

怎念徧「的」孔子詩書？

但略識周公禮數。(與子充合唱)

「不枉了」銀娘玉姐「只做個」紡
兒；

子充

「謝女班姬女校書。」——前腔。

請先生不難；則要好生管待。(唱)

「說與你」夫人愛女休禽慣；

「館」明師茶飯須清楚。
「你看俺」治國齊家「也則是」數
書！」——尾聲。

往年何事乞西賓，(柳宗元)
主領春風只在君；(王建)

伯道暮年無嗣子，（苗發）
女中誰是衛夫人？（劉禹錫）

第四齣

腐歎

佈景

破敗樂肆。半爲醫室；而舊書亂堆，毫無秩序。

伯粹爲五十九歲之腐儒，而老景約近七十左右，龍鐘不堪，衣衫藍縷。門子年六十外。

伯粹

（上唱）『燈窗苦吟，

寒酸撒吞；

科場苦禁，

蹉跎直恁？

可憐辜負讀書心
吼見年年進侵。——雙勸酒。咳
嗽連聲）

咳嗽病多疏酒盞，
村童俸薄減厨烟；
爭知天下無人在，
弔下春愁鶴髮仙。

自家南安府儒學生員陳最良，表字伯粹。祖父行醫。小子自幼習儒，十二歲進學，超增補廩，觀場一十五次。不幸前任宗師，考居劣等停廩。且兼兩年失館，衣食單薄。這些後生都順口叫我陳絕糧。因我醫卜地理，所事皆知，又改表字伯粹做「百難碎。」明年是第六個年頭；也不想這的了！有個祖父藥店，依然開張在此

門子

。儒變醫，菜變齋，這都不在話下。昨日聽見本府杜太守，有個小姐，要請先生，好些奔競的鑽去。他可爲甚的！鄉邦好說話，一也；通關節，二也；撞太歲，三也；穿他們子管家，改置文卷，四也，別處吹噓進身，五也，下頭官兒怕他，六也，家裏騙人，七也。爲此七事，沒了頭要去。他們都不知，官衙可是好踏的？況且女學生，一發難教，輕不得，重不得。儼然間體而有些不臻，唬不得，哭不得，似我老人家罷了！正是——有書遮老眼，不妨無藥散閒愁。

（上）天下秀才窮到底，學中門老成精。（進見）

陳長報喜。

伯粹

何喜？

門子

杜太爺要請個先生教小姐。掌教老爺開了十數名去，都不中，說：「要老成的。」我去掌教老爺處，稟上了你太爺。有請帖在此。

伯粹

人之患，在好爲人師。

門子

人之敵，有得你喫哩！

伯粹

這等便行。（行着唱）

「咱——頭巾破了，修；

靴頭綻了，兜。

門子

（唱）「你」坐老齋頭，

衫襟沒「了」後頭。（與伯粹合唱）

硯水嗽淨口，

去承官飯搜；

「剔」牙杖「敢」黃齋臭。」

門子

（唱）「咱」門兒尋事頭，